



## Šta treba da se učini kod rasističkog nasilja?

### Beratungsstellen für Betroffene rechtsextremer und rassistischer Gewalt in NRW

Poštovane dame i gospodo, drage porodice,

nakon dugog putovanja stigli ste u Nemačku. Put za Vas sigurno nije bio bezbedan. I ovde na žalost nije sve jednostavno. Mnogo ljudi u Nemačkoj poželeo Vam je dobrodošlicu. Međutim postoje ljudi koji imaju rasističko držanje. Postoje napadi i diskriminacija – često i protiv izbeglica.

Kada ste Vi, članovi Vaše porodice ili prijatelji napadnuti od neonacista ili zbog rasističkih razloga, dobićete od nas pomoć i podršku. Savetujemo Vas besplatno, na licu mesta i po želji anonimno. Pratimo Vas kod odlaska policiji, službama, lekarima i sudskih postupaka. Organizujemo prevodioce, pružamo pravna uputstva i podržavamo Vas kod potrage za advokatom ili terapijskom pratnjom.

Ovde smo za Vas sakupili neke kratke ali važne informacije . Molimo da ih prosledite i drugim ljudima!

Za razgovor možete da nas kontaktirate putem telefona ili putem email-a – javite se bez oklevanja. Nakon toga ćemo videti koji koraci mogu da pomognu da bi se zajednički savladala jedna teška situacija. Mi smo na Vašoj strani i podržavamo Vas – niko ne mora da bude sam.

Timovi savetovališta za žrtve u Severnoj Rajni-Vestfaliji

### Šta treba da znate nakon rasističkog napada

Kao žrtva nasilnog čina imate ista prava kao i nemački državljani. Ako se odlučite za prijavu kod policije, ne morate da se pribojavate negativnih posledica na Vaš azilantski postupak. Ako ste ozbiljno ugroženi zbog proterivanja, može se podneti zahtev za takozvani „duldung“ ili trpljenje. Jer pod određenim okolnostima morate u sudskom postupku da date izjavu kao svedok protiv napadača.

Niste obavezani da u policiji dajete izjavu – izjava kao svedoka je Vaša slobodna odluka! Čak i kada policija odmah nakon napada dođe npr. u bolnicu i moli Vas da dođete odmah, možete to da odbijete. Ovo je drugačije kod državnog tužilaštva ili suda: Pred sud ili državno tužilaštvo morate da se pojavite, kada želite da date izjavu.





# Infopaket Flucht und Asyl

Imate pravo na pratnju na saslušanje. Takvo „lice Vašeg poverenja“ može doći u policiju, državno tužilaštvo ili sud. Policija mora da obezbedi da je prisutan prevodilac, koji prevodi za Vas, da ne bi bilo teškoća kod sporazumevanja. Ovo je važno pravo! Ovo pravo možete i trebate da zahtevate! Na ovaj način, sve što ste opazili, može da se tačno zapiše i protokoliše. Rado ćemo Vas savetovati kod Vaših pitanja o krivičnim prijavama. Ako želite, možemo Vas pratiti na saslušanje.

Nakon telesnog napada trebate potražiti lekara. Tamo će sve povrede biti zapisane. Možete i trebate da detaljno navedete povrede. Jedan takav „atest“ je veoma važan! Bolnice su obavezne da Vas leče u hitnim slučajevima! To je tako i u slučaju kada od socijalne službe još niste dobili zdravstvenu potvrdu. Za sve, koji su povređeni zbog rasističkog napada, važi: Imate mogućnost da dobijete finansijsku odštetu. Za naknadu štete počinioци ne moraju da budu poznati.

Kada je Vaš smeštaj ili stan postao cilj napada, po mogućnosti ne dodirujte ili uklanjajte ništa što ima veze sa napadom, sve dok policija ne pristigne (npr. kamenje, flaše, nalepnice). Međutim dobro je da sa mobilnim telefonom napravite slike.

Kada ste povređeni, u krivičnom postupku protiv počinioца pod određenim uslovima imate pravo da uzmete advokata. Ovo ima mnoge prednosti. Postoje razne mogućnosti, da dobijete pomoć kod troškova. U vezi toga rado ćemo da Vam odgovorimo na Vaša pitanja i zajedno ćemo da potražimo rešenja.

Quelle: <http://www.agg-ratgeber.de/checkliste.php> + <http://www.agg-ratgeber.de/unterstuetzung-durch-beratungsstellen.php>

---

U Severnoj Rajni-Vestfaliji (SRV) postoje dva savetovališta za pogođena lica od strane desničarskog i rasističkog nasilja: Back Up u Dortmundu je nadležan za prostor Westfalen-Lippe (okrug Arnsberg, Detmold i Münster). Savetovalište za žrtve Rajnland (OBR) u Düsseldorf-u je kontakt mesto za pogođena lica iz okruga Düsseldorf i Köln.

## Savetovališta za lica pogođena desničarskim i rasističkim nasiljem u Severnoj Rajni-Vestfaliji

### Back Up - Beratung für Opfer rechtsextremer und rassistischer Gewalt

Königswall 36  
44137 Dortmund  
Tel: 0231 53200941  
Fax: 0231 53200944  
[backup-nrw.org](http://backup-nrw.org)

### Opferberatung Rheinland(OBR) – Beratung und Unterstützung für Betroffene rechtsextremer und rassistischer Gewalt c/o IDA-NRW

Volmerswertherstraße 20  
40221 Düsseldorf  
Tel: 0211 159255 66  
Fax: 0211 159255 69  
[www.opferberatung-rheinland.de](http://www.opferberatung-rheinland.de)